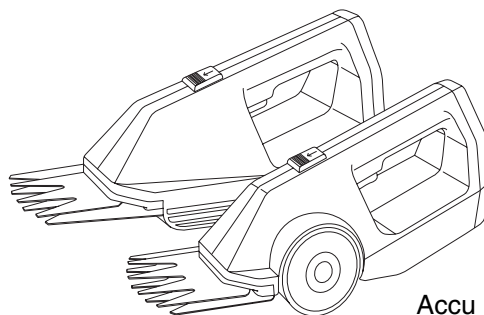




Accu 3	Art. 2500
Accu 4	Art. 2505
Accu 6	Art. 2510

D Gebrauchsanweisung

Accu-Rasenkantenscheren Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

CZ Návod k použití

Akumulátorové nůžky na okraje trávníku Accu 3, Accu 4, Accu 6

H Használati útmutató

Accu 3 / Accu 4 / Accu 6 akkumulátoros fűszegélynyírók

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników
Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

SLO Navodila za uporabo

Akumulatorske škarje za travo Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

HR Uputstva za upotrebu

Akumulatorske škare za travu Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

SK Návod na používanie

Akumulátorové nožnice na okraje trávnika Accu 3, Accu 4, Accu 6

RUS Инструкция по применению

Акумуляторные газонные ножницы Ассу 3, Ассу 4, Ассу 6

RO Instrucțiuni de folosire

Foarfecele de tuns gazonul cu acumulator
Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

Foarfecele de tuns gazonul GARDENA cu acumulator Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

Bunvenit în grădina GARDENA...



Vă rugăm citiți instrucțiunile de folosire cu grijă și acordați atenție indicațiilor lor. Faceți cunoștință pe baza acestor instrucțiuni de folosire cu foarfeca de tuns gazonul cu acumulator, cu folosirea ei corectă ca și cu indicațiile de siguranță.



Din rațiuni de siguranță, copiii și tinerii sub 16 ani ca și persoanele care nu cunosc aceste instrucțiuni de folosire, nu au voie să folosească această foarfecă de tuns gazonul cu acumulator.

→ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de folosire.

Cuprins

1. Domeniul de folosire al foarfeci de tuns gazonul cu acumulator GARDENA.....	65
2. Pentru siguranța dumneavoastră	65
3. Montaj	67
4. Punerea în funcțiune	67
5. Operare	67
6. Întreținere	68
7. Remedierea defecțiunilor	69
8. Scoaterea din funcțiune	70
9. Accesorii livrabile	70
10. Date tehnice	70
11. Service	71

1. Domeniul de folosire al foarfecelor de tuns gazonul cu acumulator GARDENA

Destinație

Foarfecele de tuns gazonul GARDENA cu acumulator Accu 3 / Accu 4 / Accu 6 sunt concepute pentru tăierea marginilor de gazon și a suprafețelor de iarbă mai mici în grădina casei.

De acordat atenție



Nu este permisă folosirea foarfecelor de tuns gazonul GARDENA cu acumulator Accu 3 / Accu 4 / Accu 6 pe spații publice, în parcuri și în instalații sportive sau în agricultură sau silvicultură.

2. Pentru siguranța dumneavoastră



→ Acordați atenție indicațiilor de siguranță de pe foarfeca cu acumulator.



→ A se ține terțele persoane în afara razei periculoase.

Atenție, pericol!

Unelte de tăiere continuă să funcționeze și după oprire.



Avertisment!

→ Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de folosire.

→ A se proteja de ploaie și umezeală.

Punerea în funcțiune

→ Înainte de fiecare utilizare, efectuați o verificare vizuală a foarfecelor cu acumulator.

→ Nu deactivați niciodată dispozitivele de siguranță.

Nu folosiți foarfeca cu acumulator când dispozitivele de siguranță și/sau lamele foarfeci sunt deteriorate sau uzate.

Scopul utilizării

→ Folosiți foarfeca de tuns gazonul exclusiv în scopul indicat în aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție! Daune la persoane și materiale

Îmbrăcăminte de lucru

→ Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii etc. Ar putea fi prinse de mașină.

→ Purtați mănuși, pantofi închiși și pantaloni pentru protejarea picioarelor.

Zona de lucru

Sunteți responsabil de siguranța domeniului de lucru.

→ Acordați atenție să nu se afle alte persoane (îndeosebi copii) sau animale în apropierea zonei de lucru.

Obiectele de tăiat

→ Verificați obiectele de tăiat și îndepărtați corpurile străine existente.

→ Acordați atenție corpurilor străine în timpul lucrului.

→ În cazul în care la tăiere întâlniți un obstacol, opriți aparatul eliberând tasta de conectare ⑤.

Operare

→ La blocarea lamelor de tăiere, opriți aparatul (a se elibera tasta de conectare ⑤) și a se îndepărta obiectul (cracă groasă, corp străin...) cu un mijloc ajutător bont.

A nu se îndepărta cu degetele căci lama pretensionată poate duce la răniri semnificative prin tăiere.

Încărcare

Cablul de încărcare trebuie examinat regulat din punctul de vedere al semnelor de deteriorare sau îmbătrânire (fisuri) și este permisă folosirea sa numai în stare ireproșabilă.

Ca aparat de încărcare este permisă folosirea numai a aparatului de încărcare original GARDENA sau a unor aparate de încărcare agreeate de noi.

Nu este permisă încărcarea de baterii neîncărcabile cu acest aparat de încărcare (pericol de incendiu).

În timpul încărcării nu este permisă operarea foarfeci.

Condiții de lucru

Se va lucra numai în condiții de vizibilitate suficientă.

Atenție la mersul cu spatele, pericol de împiedicare!

→ Fiți atent ca atunci când lucrați să aveți o poziție sigură și stabilă.

Întreruperea lucrului

→ Nu lăsați niciodată foarfeca cu acumulator nesupravegheată la locul de muncă. În cazul în care întrerupeți lucrul depozitați vă rugăm foarfeca cu acumulator într-un loc sigur.

→ În cazul în care întrerupeți lucrul spre a vă deplasa într-o altă zonă de lucru, deconectați neapărat aparatul, în timp ce vă deplasați într-acolo (eliberând tasta de conectare ⑤).

Nu folosiți niciodată aparatul pe ploaie sau în împrejurimi umede, ude.

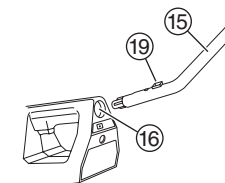
3. Montaj

Foarfecele de tuns gazonul GARDENA Acu 3 / Accu 4 / Accu 6 se livrează gata montate. Coada telescopică (art. nr. 2525), livrabilă ca accesoriu, se atașează prin înșurubare.

Montarea cozii telescopice rotative:

→ A se introduce coada foarfeci ⑮ în unghiul dorit în suportul cozii ⑯. Opritorul face „click”.

Foarfece cu acumulator cu coadă telescopică rotativă este gata de funcționare.



Demontarea cozii telescopice rotative:

→ A se apăsa butonul de deblocare ⑱ și a se extrage coada rotativă.

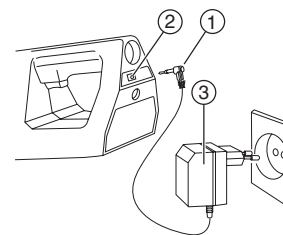
4. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorilor:

Înainte de prima punere în funcțiune ca și în cazul acumulatorilor complet descărcați, trebuie încărcat cca. 20 de ore. Altfel, timpul normal de încărcare este de 14 ore. În cazul unei depozitări mai îndelungate, acumulatorii se descarcă de la sine. De aceea, înainte de fiecare utilizare a foarfeci cu acumulator, acumulatorii ar trebui încărcăți într-o încăpere uscată.



Supratensiunea distruge acumulatorii.
→ A se acorda atenție tensiunii de rețea corecte.



1. A se introduce cablul de încărcare ① în mufa încărcătorului ② foarfeci cu acumulator.
2. A se introduce aparatul de încărcare ③ în priză.
3. După 14 ore (normal) sau 20 de ore, scoateți foarfeca cu acumulator de la rețea.

5. Operare

Cea mai bună performanță de tăiere se obține cu gazonul uscat. Nu există însă, nici cu gazonul umed de exemplu, un pericol electric. Suprafața mare de contact dă foarfeci cu acumulator permanent o poziție bună de manevrare.



Atenție!
Rănire prin tăiere

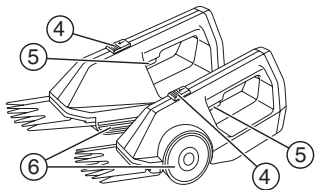
În cazul în care performanța de tăiere scade, a se încărca imediat acumulatorii pentru ca aceștia să nu se descarce complet.

Există pericol de rănire dacă se îndepărtează sau se face punte peste instalațiile de conectare ale foarfeci cu acumulator (de exemplu prin legarea unei taste de conectare pe mâner) pentru că atunci foarfeca cu acumulator nu se mai deconectează automat.

→ A nu se îndepărta niciodată sau face punte peste instalațiile de conectare.

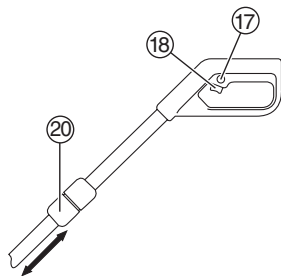
Blocarea conectării împiedică o conectare neintenționată a foarfeci dumneavoastră de tuns gazonul cu acumulator GARDENA.

Tăierea ierbii:



1. Eliberați suprafața de tăiat de pietre și alte obiecte.
2. Pentru deblocare, împingeți butonul de pornire înainte.
3. Apăsăți tasta de conectare ⑤.
4. Împingeți foarfeca cu acumulator pe șina de glisare / pe roți ⑥ peste gazon. Astfel obțineți întotdeauna o înălțime de tăiere uniformă.

Tăierea ierbii cu coada telescopică rotativă:



Coada telescopică rotativă GARDENA (nr. art. 2525) poate fi reglată în lungime fără trepte, putând fi astfel adaptată la înălțimea corpului. Coada telescopică rotativă, respectiv foarfeca cu acumulator pot fi rotite în unghi de 45°.

1. Eliberați suprafața de tăiat de pietre și alte obiecte.
2. Montarea mânerului telescopic rotativ (a se vedea „3. Montarea”).
3. Desfaceți piulița de reglare ⑳.
4. Reglați coada la lungimea dorită și strângeți din nou piulița de reglare ⑳.
5. Țineți apăsat butonul de blocare ⑰ și apăsați tasta de conectare ⑱. *Lamele încep să taie.*
6. Eliberați butonul de blocare ⑰.
7. Împingeți foarfeca cu acumulator pe șina de glisare / pe roți ⑥ peste gazon. Astfel obțineți întotdeauna o înălțime de tăiere uniformă.

6. Întreținere



Atenție!
Rănire prin tăiere

Există pericolul de rănire prin lama foarfeci.

→ Înainte de lucrări de întreținere, a se separa foarfeca cu acumulator de rețea.



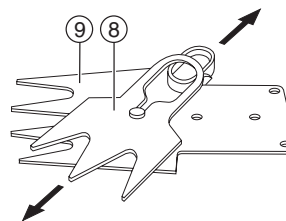
Atenție!
Daune la persoane și materiale

Există pericol pentru persoane și foarfecă dacă aceasta se curăță cu apă curentă (în special cu înaltă presiune).

→ Nu curățați niciodată cu apă curentă.

Curățarea foarfeci cu acumulator și ungerea cu ulei a lamei foarfeci:

A se curăța și a se ascuți temeinic lama foarfeci:



Pentru a mări performanța de tăiere și durata de viață, foarfeca cu acumulator ar trebui curățată și unsă cu ulei înainte și după fiecare folosire.

Nu ungeți lamele foarfeci niciodată cu unsoare.

1. Nu curățați foarfeca cu acumulator (cu o cârpă umedă).
2. Ungeți cu ulei lama foarfeci (de exemplu cu ulei de mașină de cusut).

Lamele foarfeci de tuns gazonul cu acumulator GARDENA sunt prevăzute cu un strat antiadeziv. Pentru un rezultat de tăiere bun, ar trebui să fie curățate periodic și permanent ascuțite.

Șanțurile și spini care apar datorită pietrelor sau altor obiecte asemănătoare vor fi îndepărtate întotdeauna imediat.

1. Demontați lamele foarfeci (vedeți „7. Remedierea defectăunilor” „Înlocuirea setului de lame la foarfeca de iarbă”).
2. Separați lama superioară ⑧ și cea inferioară ⑨.
3. Îndepărtați resturile de iarbă dintre lama superioară și cea inferioară.
4. Ascuțiți lamele foarfeci cu o piatră de ascuțit.
5. Montați lamele foarfeci (vezi „7. Remedierea defectăunilor” „Înlocuirea setului de lame la foarfeca de iarbă”).

7. Remedierea defectăunilor

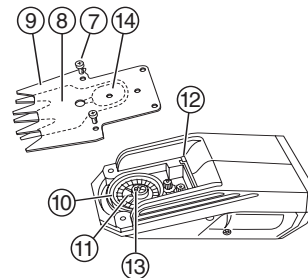


Atenție! Rănire prin tăiere

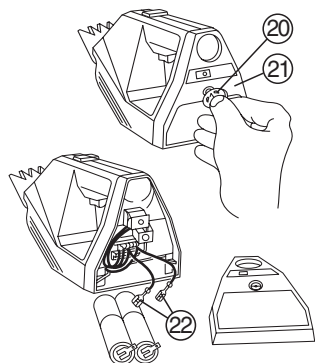
Există pericolul de rănire de la lama foarfeci.

→ Înaintea lucrărilor de remediere a defectăunilor, separați foarfeca cu acumulator de rețea.

Defecțiune	Cauză posibilă	Ajutor
Foarfeca cu acumulator nu taie curat.	Lamele foarfeci sunt defecte.	→ Verificați lamele foarfeci și înlocuiți-le în caz că este necesar.
Înlocuirea setului de lame al foarfeci de iarbă:	Vă rugăm să folosiți exclusiv setul original de lame al foarfeci de iarbă GARDENA	
	• nr. art. 2345 pentru Accu 3 / Accu 4 • nr. art. 2346 pentru Accu 6	
	1. Desfaceți șuruburile ⑦ și extrageți setul de lame al foarfeci de iarbă. 2. Curățați spațiul angrenajului și ungeți roțile dințate cu puțină unsoare neacidă (vaselină). 3. Rotiți roata excentricului ⑩ astfel încât linia de marcaj ⑪ să fie orientată exact către în față. 4. Orientați lama superioară ⑧ în poziție centrală față de cea inferioară ⑨. 5. Introduceți lamele foarfeci sub ghearele de lamă ⑫ ale suportului. Asigurați-vă că face „click”. 6. Strângeți șuruburile ⑦.	



Înlocuirea acumulatorilor:



⚠ Scurtcircuit, pericol de incendiu!
→ **Țineți departe contactele acumulatorilor de piese metalice.**

1. Desfaceți șurubul ②0.
2. Îndepărtați capacul ②1.
3. Îndepărtați acumulatorii.
4. Trageți fișele cu cablu ②2 de pe pachetul de acumulatori.
5. Montați noii acumulatori în succesiune inversă.

În cazul tuturor celorlaltor funcționări defectuoase, luați legătura cu un service GARDENA (vezi „11. Service”) sau cu un comerciant autorizat de către noi.

Efectuarea reparațiilor este permisă numai comercianților de specialitate autorizați GARDENA.

8. Scoaterea din funcțiune

Pe timpul iernii:

Locul de păstrare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorii complet (20 de ore) după ultima folosire.
2. Acoperiți lamele cu protecția pentru depozitare.
3. Depozitați foarfeca cu acumulator într-un loc ferit de îngheț și uscat.

Înainte de refolosire primăvara, încărcați acumulatorii din nou cca. 20 de ore.

Debarasare/reciclare:



Ni-Cd

Foarfeca de tuns gazonul cu acumulator GARDENA conține celule Ni-Cd a căror plasare în gunoiul de gospodărie obișnuit nu este permisă după încheierea ciclului lor de viață.

1. Descărcați complet celulele Ni-Cd.
2. Debarasați corect celulele Ni-Cd.

9. Accesorii livrabile

Coada telescopică rotativă

Tăierea marginilor de gazon fără îngenuncheri și aplecări.
• nr. art. 2525

10. Date tehnice

	Accu 3	Accu 4	Accu 6
Accu	3 NC à 1,2 V = 3,6 V (1,7 Ah)	4 NC à 1,2 V = 4,8 V (1,7 Ah)	6 NC à 1,2 V = 7,2 V (1,7 Ah)
Conectorul de rețea pentru încărcător	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

	Accu 3	Accu 4	Accu 6
Timpul de încărcare (cu acumulatorul gol)	20 de ore	20 de ore	20 de ore
Timpul normal de încărcare	14 ore	14 ore	14 ore
Durata de exploatare (cu acumulatorul plin)	cca. 60 min.	cca. 75 min.	cca. 90 min.
în funcție de obiectul tăierii (tipul de iarbă)			
Performanța de tăiere	cca. 1100 m	cca. 1400 m	cca. 1500 m
Lama de iarbă	8 cm lățime de tăiere, cu strat antiadeziv	8 cm lățime de tăiere, cu strat antiadeziv	10 cm lățime de tăiere, cu strat antiadeziv
La locul de muncă: Valoarea indicatoare privind emisiunile $L_{pA}^{1)}$	74 dB (A)	74 dB (A)	82 dB (A)
Trepidațiile în braț $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²

1) Metoda de măsurare conform prEN 50260-1

11. Service

Garanție

În caz de garanție, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Această garanție se referă la toate lipsurile esențiale ale aparatului, care în mod dovedit sunt rezultatul unor defecțiuni de material sau de fabricație. Ea se realizează prin livrarea înlocuitoare a unui aparat ireproșabil sau prin reparația gratuită a aparatului trimis, conform alegerii noastre, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Aparatul a fost folosit în mod adecvat și în conformitate cu recomandările instrucțiunilor de folosire.
- Nu s-a încercat nici de către cumpărător și nici de către terțe persoane repararea aparatului.
- Piese de uzură (lamele foarfecelor) sunt excluse de la garanție.

Această garanție a producătorului nu atinge drepturile de garanție oferite de către comerciant/vânzător.

În caz de service, expediți vă rugăm aparatul defect împreună cu o copie a facturii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, timbrat la adresa de service indicată pe verso.

După efectuarea reparației vă expediem aparatul înapoi în mod gratuit.

Răspunderea pentru produs

Atragem în mod expres atenția că în conformitate cu legea răspunderii privind produsele, nu răspundem de daunele produse de aparatele noastre în măsura în care acestea sunt cauzate de o reparație neadecvată, sau la o înlocuire de piese nu s-au folosit piesele noastre GARDENA originale sau piese agreate de către noi și reparația nu este efectuată de service-ul GARDENA sau de către specialistul autorizat. Același lucru este valabil și pentru piesele de completare și pentru accesorii.

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
141 Nicholson Street
East Brunswick 3057
Melbourne

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX INTERNATIONAL
Str. Avionului nr. 17 Bl.6D, Ap.1
Sect. 1
București

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovakia

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - Istanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2500-29.960.02/0021
© GARDENA Manufacturing GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>